

Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - VI : Staff Association News

Seminars

Tuesday, 5 September

16.30

Main Auditorium / CERN

"A precise test of time reversal invariance
in β - decay"

E. Commins / Berkeley

WEDNESDAY, 6 September

16.30

Main Auditorium / CERN

*COLLOQUIUM

"How We Think the Brain Thinks"

W. Grey Walter / Burden Neurological
Institute, Bristol

Please note the date of this Colloquium

Abstract : Computer analysis of electrical responses in the human brain during learning has disclosed sustained potential changes associated with Attention, Intention, Expectancy and Decision. From these studies have evolved working hypotheses of how brain mechanisms are related to thinking.

* The CERN COLLOQUIA frequently cover questions outside the field of high-energy physics; the talks are given in English by leading experts. Sometimes the topic may also attract non-physicists. Therefore, the Colloquia are, in principle, open to everyone who is interested, including people from outside CERN (e.g. members of families and/or friends of CERN staff).

R. Hagedorn

LECTURE SERIES

Ces conférences ont été organisées principalement à l'intention des étudiants d'été du CERN; toutefois, les membres du personnel, boursiers ou visiteurs qui désirent y assister sont les bienvenus.

Les conférences auront lieu dans l'Amphithéâtre, à partir de 8h.45 (sauf indication contraire). Chacune d'elles durera environ une heure et quart et sera suivie, éventuellement, d'une brève discussion.

This series of lectures has been organized primarily for university students participating in the CERN vacation course, but any staff members, fellows or visitors wishing to attend will be welcome.

The lectures will take place in the Main Auditorium, beginning at 8.45 a.m. (unless otherwise indicated). Each lecture will last one-and-a quarter hours after which there may be a short discussion period.

<u>Date</u>	<u>Lecturer / Conférencier</u>	<u>Title / Titre</u>
4.9.67	Dr. M. Borghini	The technique of polarized targets
5.9.67	Dr. L. di Lella	High energy physics with polarized target
6.9.67	Dr. L. di Lella	" " " " " "
7.9.67	JEUNE GENEVOIS	
8.9.67	Dr. A. Kjelberg	ISOLDE Project

Enseignement / Training and Education

ACADEMIC LECTURE SERIES

Wednesday, 6 September

11.00

Main Auditorium

SUMMER COURSE

"Fundamentals of Quantum Mechanics and Particle Physics"

by Professor O.R. Frisch / Cambridge University
(4th lecture - for programme, see notice-boards)

Memoranda

IMPOTS FRANÇAIS 1965

L'impôt français sur les revenus de 1965 va être mis en recouvrement et devra être payé le 15 novembre 1967 au plus tard. La procédure de remboursement qui a été établie pour l'impôt sur les revenus de 1964 sera suivie pour le remboursement de l'impôt 1965. Les détails seront communiqués en temps utile. En attendant, toute personne qui reçoit un avertissement d'avoir à payer l'impôt est priée d'en faire parvenir rapidement une photocopie (sans omettre d'y ajouter son nom) à la Division du Personnel, Groupe du Personnel, à l'attention de M. J.F. Barthélemy.

J.F. Barthélemy

P A R K I N G

longeant la route de Meyrin, reliant les deux entrées du Site

Ce nouveau parking de 468 places a été mis en service le 15 août 1967. Sa répartition a été faite de la façon suivante :

Nombre de places	Emplacement	Réservé		
		SB	NP/MSC	Entreprises
151	Contre route nationale no 46	48	21	82
101	1ère partie centrale vers route B	84	17	--
89	Contre terrain foot-ball/butte	27	17	45
100	2ème partie centrale vers cantine 2	--	17	83
27	Contre cantine 2	--	--	27
468		159	72	237

- Ainsi :
- les places numérotées de 1 à 48 et de 70 à 111 et de 129 à 170 et de 188 à 214, soit 159, sont réservées à la Division SB, acheteurs compris ;
 - les places de 49 à 69, de 112 à 128, de 171 à 187 et de 215 à 231, soit 72, sont réservées aux Divisions NP et MSC ;
 - les places non numérotées, soit 237, sont réservées au personnel des entreprises et aux personnes travaillant en régie.
 - L'emplacement entre la réception et la Centrale Thermique est réservé désormais aux visiteurs.

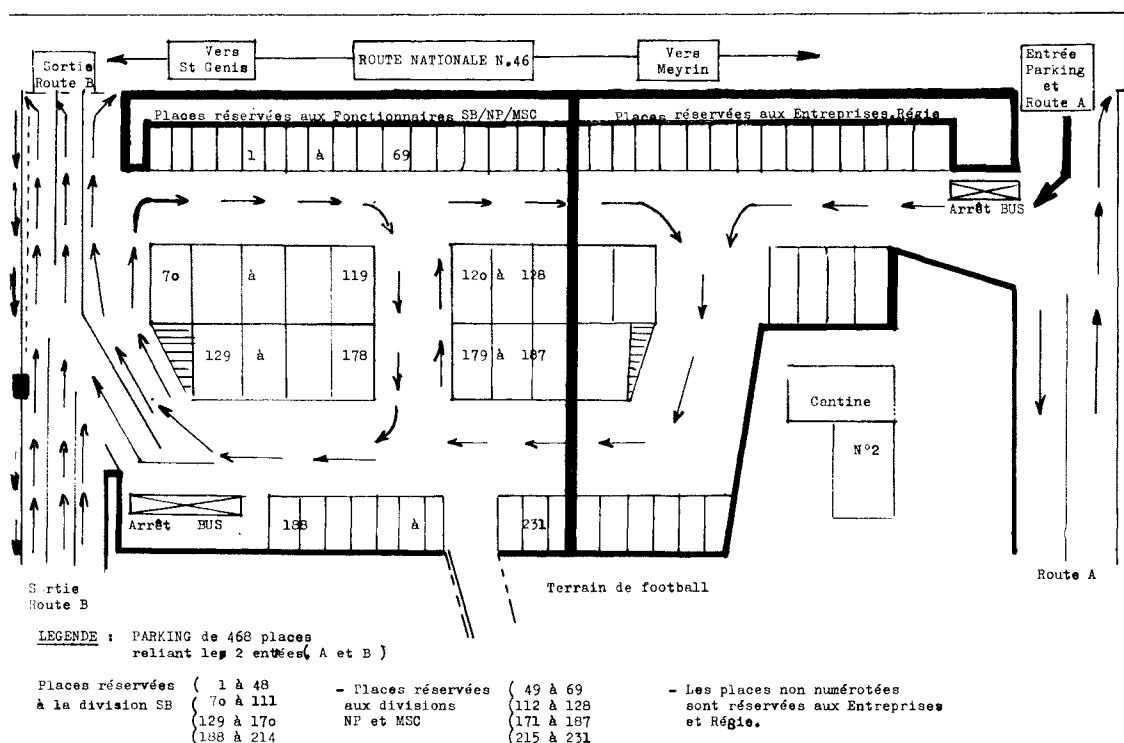
Sens de la circulation dans le parking

- L'entrée obligatoire du parking se fait par la route A (côté Meyrin).
- La sortie obligatoire du parking se fait par la route B (côté SB).

Des panneaux ont été posés à divers points du parking et des flèches ont été peintes sur le macadam, qui donnent le sens obligatoire de la circulation. Il conviendra de s'y conformer. Les contrevenants s'exposeront à des sanctions sévères. Prière de consulter le plan ci-dessous.

N.B. : Des emplacements sur le parking sont réservés aux autobus de la CGTE. Les voyageurs à destination de Genève peuvent se présenter, soit à l'arrêt près de la route B, soit à l'arrêt du restaurant Bel Horizon, le bus ne s'arrêtant pas, au retour, à la route A.

B.W. Gamble, Chef des Services Généraux de l'Administration



SERVICE DES MAGASINSA vendre au Personnel :

7 petits rayonnages en bois
Chaises et fauteuils
1 vestiaire métallique à 2 cases
1 petite armoire en bois sans porte
Plateaux métalliques pour rayonnage
Vitres de dimensions diverses
2 grands plateaux en bois comprimé
1 bureau métallique à 2 tiroirs d'un
côté (offre écrite sur la base de Fr. 100.-)
Fenêtres en bois
Matériel électrique et électronique divers

Tous ces articles seront vendus au fur et
à mesure aux personnes qui se présenteront
en acquéreurs après 16 heures dans le hall
de stockage, côté bâtiment Transport.

A vendre aux Divisions :

Liste 49 - 48

2 oscilloscopes Tektronix, type 321 en ordre
de marche
5 thermomètres à contact électrique (échelle de
50 à 100 degrés)

La Section Stock Statique Récupération a un
choix de pièces détachées d'appareils élec-
triques et électroniques, neuves ou usagées
et des appareils électroniques en bon état.

Les personnes intéressées sont priées de
s'adresser à F. Spyse, tél. 2732 - 3437.

Chef du Service Magasins

STORES SERVICEFor sale to CERN Staff :

7 small wooden shelvings
Chairs and arm-chairs
1 metal wardrobe with two partitions
1 small wooden cupboard without door
Metal trays for shelving
Window panes of various dimensions
2 large compressed wooden trays
1 metal desk with two drawers on one side
(offer in writing, based on Fr. 100.-)
Wooden window-frames
Various electric and electronic components

All these articles will be sold to bona
fide purchasers on a "first come first
served bases" after 4 p.m. in the Depository
Store, on the Transport Side.

For sale to Divisions :

List 49 - 48

2 Tektronix oscilloscopes, type 321,
in good conditions
5 thermometers with electric contact
(graduated from 50 degrees to 100 degrees)

The Surplus Stock and Salvage section has
a large selection of new and used electronic
and electrical spare parts, also used elec-
tronic components in good conditions.

Those interested should contact F. Spyse,
tel. 2732 - 3437.

Head of Stores Service

La Section Réception/Expédition est en
possession d'un paquet reçu le 4 août 1967.
Ce paquet a été expédié par chemin de fer
express et les seules indications que nous
possédons sont les suivantes :

Contenu : 2 moteurs électriques (CPH 6V-9A)
diamètre de l'axe 6 m/m ; poids :
1,2 kg

Provenance : Maison Robert BOSCH G.m.b.H.
BUHLERTAL / Baden

La personne intéressée est priée de prendre
contact avec R. Zbinden, tel. 33 34.

Chef du Service Magasins

The Receiving/Dispatching section holds
a packet received on 4th August 1967.
This packet was dispatched by express-rail
and the only available information is as
follows :

Contents : 2 electrical motors (CPH 6V - 9A)
Axis-diameter 6 m/m
Weight : 1,2 kg

From : Robert BOSCH G.m.b.H., BUHLERTAL/
Baden

Those interested should contact R. Zbinden,
tel. 3334.

Head Stores Service

VISITES COMMENTEES DU CERN

Samedi/Saturday, 9 septembre/September

9.30
14.30

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

Prière de consulter le panneau d'affichage
du bâtiment ADM pour des renseignements
définitifs concernant la visite de samedi prochain.

PIO

Tel. 2788.

GUIDED TOURS OF CERN

Français - French
Français - French
Allemand - German

By prior arrangement with the PIO

Please consult the notice-board in the
ADM building for final details of next
Saturday's visit.

No. 35 / 1967

Semaine/Week

4.9 9.9



Association du personnel

Staff Association

CONVOCAATION

ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE

LUNDI, 4 SEPTEMBRE 1967, à 17h.00 précises

GRAND AMPHITHEATRE

ORDRE DU JOUR:

1. Oeuvres Sociales. ←

2. Divers.

CONVOCAATION

EXTRAORDINARY GENERAL ASSEMBLY

MONDAY, SEPTEMBER 4th, 1967, at 05.00 p.m.

MAIN AUDITORIUM

AGENDA:

1. Welfare Work. ←

2. Any Other Business.

Monsieur J. GEIBEL ayant demandé de démissionner du Conseil de l'Association du Personnel, Messieurs F. BLOCH, J. DUTRANNOIS et F. WITTGENSTEIN ont été élus pour le remplacer dans les Comités suivants :

- | | |
|--|-----------------|
| - Comité d'Appel pour les Promotions | F. WITTGENSTEIN |
| - Comité Consultatif Permanent | J. DUTRANNOIS |
| - Comité d'Etude des Statuts et Règlements | F. BLOCK |

A la demande de Monsieur M. Vivargent, Monsieur J. ALLABY a été nommé, pour le remplacer dans le Comité Paritaire de Recours.

Mr. J. GEIBEL having expressed the wish to resign from the Staff Association Council, Messrs. F. BLOCH, J. DUTRANNOIS and F. WITTGENSTEIN have been elected to replace him in the following committees :

- | | |
|---|-----------------|
| - Promotions Appeals Committee | F. WITTGENSTEIN |
| - Standing Advisory Committee | J. DUTRANNOIS |
| - Study Group for Staff Rules and Regulations | F. BLOCK |

Following Mr. Vivargent's request, Mr. J. ALLABY has been nominated to replace him in the Joint Advisory Appeals Board.

C O U R S D E L A N G U E S

La session 1967/68 débutera le lundi 25 septembre 1967. Les leçons auront lieu une fois par semaine en anglais, français et russe. La session comprendra 30 leçons divisées en deux semestres de 15 leçons chacun. La cotisation s'élève à Fr 50.- par semestre payable à l'avance. Le CERN remboursera 50 % de la cotisation à tous les élèves qui auront suivi 11 des 15 leçons du semestre. Les cours ne recevant aucune subvention directe, il sera impossible d'accorder le remboursement aux élèves qui abandonneront les cours au milieu du semestre.

Tous les membres du personnel, boursiers et visiteurs y compris, ainsi que leur famille, peuvent suivre les cours. Les cours de français sont particulièrement utiles aux nouveaux arrivés qui pourraient se sentir dépayés à Genève à cause des difficultés linguistiques.

Les inscriptions se feront au moyen du formulaire ci-joint, qui devra être retourné au Secrétariat de l'Association du Personnel avant lundi 11 septembre 1967.

Les anciens élèves sont priés d'indiquer la classe qu'ils ont suivie la session dernière. Nous nous efforcerons de maintenir la composition des classes précédentes.

Les nouveaux élèves sont priés d'indiquer le niveau de leurs connaissances, c'est-à-dire : débutant, faible, moyen, avancé. Les professeurs les placeront dans la classe appropriée après la première leçon.

Les leçons commenceront normalement à 17h. 40. Si les inscriptions excèdent le nombre de places prévu dans une classe, la permission de commencer à 17h. 00 sera accordée ; une seconde leçon aura lieu à 18h. 20. Si votre travail le permet et que vous ayez l'accord de votre chef de service, veuillez nous informer de votre désir de suivre les cours de 17h. 00. Si vous préférez le cours de 18h. 20, veuillez également nous l'indiquer (voir point F sur le bulletin ci-dessous).

Si vous étiez empêché de suivre le cours de votre choix parce que vous travaillez en équipe, indiquez les heures et les jours de votre roulement (voir point C sur le bulletin ci-dessous).

C O U R S D E L A N G U E S - S E S S I O N 1967/68 - (A renvoyer au Secrétariat de l'Association du Personnel)

BULLETIN D'INSCRIPTION

A *NOM : PRENOM :

Div. :

Tél. :

B Je désire suivre les cours de Français
Anglais **
Russe

C mais je suis empêché par mon travail d'équipe le
de à heures.

D Durant la dernière session, j'étais dans la classe de

E Je suis un nouvel élève. Indiquer votre niveau : Débutant
Faible **
Moyen
Avancé

F Je pourrai ** suivre un cours à 17h. 00.
Je ne pourrai pas
OUI / NON Je préférerais le cours de 18h. 20, s'il a lieu.

Date :

Signature :

* Si membre de famille, veuillez indiquer la division et le No de tél. du membre du personnel correspondant.

** Rayer la mention inutile.

IV

LANGUAGE COURSES

The 1967/68 Session will begin on Monday 25th September 1967. Lessons will be given once a week in French, English and Russian. The session will consist of 30 lessons in 2 terms of 15 lessons. The fee for each term will be Fr 50.- payable at the beginning of the term. CERN will reimburse 50 % of the fees to all students who attend 11 out of the 15 lessons per term. As the courses are otherwise self-supporting, it will not be possible to make any refund to students who abandon the lessons in mid-term.

All members of the personnel including Fellows, Visitors and members of their families may attend the courses. The French lessons are particularly useful for new arrivals who may feel rather lost in Geneva owing to their unfamiliarity with the French language.

Applications should be made on the form below, which should be returned to the Secretariat of the Staff Association by Monday 11th September 1967.

Former students are requested to indicate the class they were in last session as every effort will be made to retain the same composition of the classes.

New students should indicate whether they are complete beginners, have some knowledge, are intermediate or advanced students. The teachers will assign them to the appropriate class after the first lesson.

Lessons normally begin at 5.40 p.m., but in the event of applications exceeding the number of places in any particular class, permission has been obtained to begin at 5 p.m. and to have a second lesson at 6.20 p.m. If your work permits and your head of section agrees, will you please indicate whether you could attend a class at 5 p.m. If you would particularly prefer the second class at 6.20 p.m. please state that too (see point F on form).

If you would like to attend language courses but are prevented from doing so because you work on shifts, please indicate the hours and days of your shifts (see point C on form).

LANGUAGE COURSES - SESSION 1967/68 - (to the Secretariat of the
Staff Association)
APPLICATION FORM

A *SURNAME : FIRST NAME :

Div. :

Tel. :

B I wish to attend French
English lessons **
Russian

C but I am prevented by shift work from to on

D Last session I was in class.

E I am a new student, my knowledge of the language is : Nil
Slight
Intermediate **
Advanced

F I could
I could not ** attend lessons at 5 p.m.
YES / NO I would prefer the class at 6.20 p.m. if possible.

Date :

Signature :

* If member of family please indicate
Division and Telephone number of
corresponding staff member.

** Cross out where not applicable.

Memoranda

V

TRANSPORT D'ENFANTS - CITE SATELLITE - ECOLE DE FERNEY-VOLTAIRE

Dans le but d'améliorer les conditions de transport des enfants se rendant à l'école de Ferney-Voltaire depuis Meyrin, nous prions les parents intéressés de bien vouloir compléter et retourner à l'Association du Personnel le questionnaire ci-dessous :

NOM : PRENOM :
Div. : Tél. :
NOMBRE D'ENFANTS : NOMBRE DE COURSES 2 matin-soir (rayer la
ENVISAGEES : 4 matin-midi-soir mention
inutile)
Date : Signature :

NB. DANS VOTRE INTERET, VOUS REpondrez AU PLUS VITE, ET AVANT LE 8 SEPTEMBRE.

C O R O A L P I N O M A R M O L A D A

Quelques disques sont encore disponibles au Bureau de Location de l'Association du Personnel au prix de Fr 20.-.

Clubs

C L U B D E T I R - TIR AU CANON - Rue Joseph Girard - Chemin du Tir au Canon - CAROUGE
2 - 3 septembre
9 - 10 "

Les tireurs suivants sont convoqués pour le 2 septembre à 8 h. :

MENETREY A.	ROBERTS M.	TISCHHAUSER J.	MONNARD A.	LEY M.	MENDOLA O.
BROTSCHI U.	HIMBURY G.	GIORIA J.	MONTEFERARIO P.	LEY R.	LAHAYE M.

C L U B H I P P I Q U E

Nous vous rendons attentifs au CONCOURS HIPPIQUE OFFICIEL organisé par la Société de Cavalerie de Genève sur le terrain de la Campagne "Les Eglantines" à Vandoeuvres/GE. Ce concours aura lieu samedi 9 et dimanche 10 septembre 1967. Vous aurez alors l'occasion d'assister à 8 épreuves plus la Finale de la Coupe Juniors PANACHE.

Vous ne savez pas comment vous y rendre ? Depuis Vandoeuvre, vous suivez tout simplement la route en direction de Jussy et vous trouverez sans difficulté la très belle propriété que M. Casthélaz a mise à la disposition des organisateurs de ce concours.

Pour d'autres renseignements, veuillez vous adresser à Mme Bulliard, tél. 3038.

A U T O M O B I L E C L U B

RALLYE 1967 : Quelques photos (d'amateurs) prises à l'issue du dernier Rallye sont actuellement exposées au Secrétariat du Club. Des copies peuvent en être obtenues après inscription auprès de Mme PESARO.

SECRETARIAT : Pour cause d'inventaire, le SECRETARIAT SERA FERME DU 4 au 8 SEPTEMBRE INCLUS.

BONSD'ESSENCE : Nous vous rappelons que les bons d'essence délivrés aux guichets de la S.B.S. sont valables uniquement auprès des stations-service suivantes :

1. BP Meyrin-Douane (M. Rioud)
2. BP Garage de l'Aviation, route de Meyrin/Cointrin
3. BP Service Bel-Air, 4 route de Jussy, Chêne-Bourg
4. BP Service Savoie, Perly
5. BP Service Perle-du-Lac, 127, route de Lausanne
6. Auto-Service Jaekle, Vérenaz, route de Thonon.

 CLUB FOR CHESS AND OTHER INTELLECTUAL GAMES

CHESS SECTION

1. Invitation : All chess-players with some experience are invited to a series of lectures on chess, under the common heading "How to win winning positions at chess" ; by T. LINDELOF.

The idea of these lectures is to show by means of examples how an advantageous position should be treated in order to increase the advantage and eventually bring about the win. Winning positions of various types will be discussed and given as individual home-work for the participants. The level of the lectures will roughly correspond to a continuation of last year's beginners course.

Time and place : Each Tuesday 8¹⁵ to 9¹⁵ in DD conference room, upstairs in the computer building, starting 26 September. The time has been chosen so as to allow for some chess in the canteen before the lecture, and also to allow those to come who have to put children to bed !

Admittance is free for members of the club - others have to pay the annual fee of Fr 6.-.

Those interested should please fill in the form below and send it to T. LINDELOF, NPA.

2. Challenge Tournament : This "open" tournament continues each Tuesday as before, but with the following amendment of the rules :

- a) You may challenge anybody ahead of yourself on the list (instead of only within 3 places ahead).
- b) If the challenger makes a draw he is moved to the place just below the other player.

Amendment a) is effective from Tuesday 5 September, whereas b) already has been effective for some time. Players are reminded that the principal function of the "ladder" is to indicate approximately with which opponents you can have a level game, and that by challenging too high you run the risk of having to play uninteresting games with far too strong players !

3. We are the guests of the restaurant - therefore however thrilling your game was ! don't forget to return bottles, cups or trays if you have been eating.

 CLUB FOR CHESS AND OTHER INTELLECTUAL GAMES

C H E S S S E C T I O N

APPLICATION FORM

I want to participate in the lecture series "How to win winning positions at chess"

SURNAME : FIRST NAME :

Div :

Tel. :

Date :

Signature :

Information au
 SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
 Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:

➡ Mardi 17.30

Information to
 STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
 Tel. 3324

Deadline for insertions:

➡ Tuesday 17.30